

УДК 378

КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ ПЕДАГОГОВ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ

© 2015

С.А. Гудкова, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода»

Т.С. Якушева, старший преподаватель кафедры

«Теория и методика преподавания иностранных языков»

Тольяттинский государственный университет, Тольятти (Россия)

Аннотация. Глобализация экономики привела к развитию диалога между представителями различных культур, в результате чего возникла необходимость поиска путей разрешения возможных конфликтных ситуаций, порождаемых явным когнитивным диссонансом. Этот факт можно объяснить нехваткой знаний и искаженными представлениями о жизнедеятельности индивида другой культуры из-за недостаточной общности сознания и существующих стереотипов. Растущая тенденция межкультурных взаимоотношений в стране и за ее пределами и проводимая в рамках этого Политика Правительства, направленная на интеллектуализацию знаний и развитие межкультурных связей, показывает, что одна из основных функций образовательных систем лежит в плоскости снижения барьеров межкультурного общения. Следовательно, перед педагогами высшей школы стоит задача формирования творчески развитой личности, подготовленной к эффективным межкультурным взаимоотношениям на различных уровнях: вербальном, невербальном, перцептивном. Однако основной проблемой сегодня является неготовность самих педагогов неязыкового профиля к такому общению на уровне общности сознания с представителем другой культуры и другой языковой среды. В частности это нашло отражение в выявленных противоречиях социума. Например, требуется проводить обучение студентов неязыковых специальностей профессиональной деятельности на иностранном языке, а специалист неязыкового профиля не может преподавать спецкурс, ввиду отсутствия навыков свободного изложения информации в разрезе профессиональной сферы и ее окружения. Следовательно, для снижения барьеров межкультурных коммуникаций требуется разработка инструментария, способного адаптировать специалистов неязыковых вузов к готовности диалога и полилога на иностранном языке. В статье рассматриваются актуальные вопросы создания инфраструктуры и высокотехнологичной среды, способствующей подготовке педагогов высшей школы к эффективному взаимодействию с носителями другой культуры на бытовом, профессиональном и научном уровне коммуникативного взаимодействия. Предложена многоуровневая модель подготовки педагогов, в которой ядром являются англоязычные языковые конструкции. Выбор языка обусловлен тем, что он является общепринятым международным средством межкультурного общения.

Ключевые слова: межкультурное общение, модель подготовки педагогов неязыковых вузов, дивергентно-модульный подход, лингвокреативная компетенция, CLIL.

Актуальность формирования педагогической системы для подготовки кадров в условиях межкультурного обмена информацией с европейскими и азиатскими странами не вызывает сомнения. В многочисленных Программах Правительства РФ особое внимание уделяется интеллектуализации знаний персонала как движущей силе развития экономики. В приоритетном национальном проекте «Образование» декларируется потребность открытости образования к внешним запросам, применение проектных методов освоения достояния мировых ресурсов и их трансформация в реалии сегодняшней экономики страны. Для обеспечения социально-экономического прорыва и укрепления статуса страны на международной арене требуется укрепление межкультурных связей и реализация инвестиционных проектов в экономику нашей страны за счет вовлечения внутренних трудовых ресурсов. В этом плане педагогическая система является фундаментом подготовки кадров, способных к иноязычной коммуникации на профессиональном уровне прежде всего [1; 2].

Декларируя, что высшее учебное заведение должно быть тем коллективом, который формирует и выпускает на рынок специалиста, готового к работе в международных компаниях, опираясь на приоритеты государственной политики в сфере образования [1, п. 3.3], мы будем в дальнейшем рассматривать любой вуз как самообучающуюся организацию, в которой педагогический коллектив является проводником новых идей, в том числе в плане межкультурного трансферта знаний и обмена опытом. В работе Л.В. Глуховой [3, с. 14–15] была предложена идея – рассматривать дивергентно-модульную технологию обучения к подготовке специалистов, обладающих провайдерскими способностями в своей профессиональной сфере. В ее работе провайдеризм рассматривается как готовность внедрения собственных компетенций в профессиональную среду на уровне идеологии трансформации собственных знаний и опыта [3, с. 14]. Для этого предлагается специально разработанное проблемное поле прикладных задач, сквозное решение

которых на каждом уровне обучения позволяет постепенно наращивать плотность знаний (информации) и увеличивать объем тезауруса [3, с. 15–17]. Считая актуальными эти выводы, авторами статьи было решено добавить к идеям Л.В. Глуховой собственные идеи в плане формирования специальных компетенций у педагогов высшей школы неязыковых вузов. Рассмотрим их более подробно.

В работах С.А. Гудковой предложено формирование лингвокреативной компетентности как базовой составляющей межкультурных взаимодействий на бытовом, профессиональном уровнях, в том числе и по сетевым коммуникациям при решении вопросов бизнеса. Ее выводы подкреплены богатым опытом работы со специалистами крупных промышленных предприятий города при реализации потребности их адаптации к современным реалиям практического общения в международных проектах [4; 5].

Естественно, что для эффективного обучения и подготовки кадров, соответствующих приоритетам проводимой государственной политики [6], требуются специальные самообучающиеся организации, которые лучше всего классифицируются в высших учебных заведениях [7], на кафедрах иностранных языков в том числе, так как именно перед ними государство поставило большие задачи по обеспечению базы межкультурного взаимодействия.

Т.С. Якушева в своих работах [8; 9] считает, что, прежде всего, сами преподаватели неязыковых вузов должны хорошо освоить методику трансферта знаний в плане иноязычных полилогов и диалогов. Осуществлять подготовку педагогов к межкультурным коммуникациям можно на основе спецкурса, в котором представлена интеграция нескольких дисциплин, направленных на формирование блока компетенций: культурологических, языковых (тезаурус), лингвокреативной компетенции (для освоения научных принципов работы и презентации своих идей), а также блока специализированных компетенций, отражающих навыки межкультурной ком-

муникации.

Межкультурное общение педагогов сегодня рассматривается многими исследователями высшей школы. В первую очередь это обосновано тем, что качественное образование связывается с компетенцией общения на иностранном языке в профессиональной сфере деятельности. Перед выпускниками вузов этот аспект открывает большие возможности. В первую очередь – это перспектива стажировки за рубежом или возможность трудоустройства на более высокооплачиваемую работу в международную компанию. Также это развитие собственного интеллектуального потенциала, формирование уверенности в своих способностях, то есть приобретение психолого-педагогических свойств устойчивости личности педагога к стрессовым ситуациям межкультурного общения.

В последнее время появились отдельные работы практического использования программно-целевого подхода, отражающего так называемую методику CLLL. Этот подход широко развит в странах Европы. Например, во Франции, Финляндии, Ирландии и многих других городах эта методика широко пропагандируется. В работе С.А. Гудковой и Д.Ю. Буренковой проведен анализ факторов, целесообразность которых очевидна и однозначно подтверждает необходимость межкультурной подготовки педагогов неязыковых вузов в рамках дополнительного образования [10]. И одной из форм обучения может быть CLLL. Целесообразность ее внедрения также подробно изложена в трудах зарубежных [11 – 16] и российских авторов [17 – 20].

Таким образом, учитывая изложенное выше по тексту статьи, предлагается модель межкультурной подготовки педагогов неязыковых вузов в системе дополнительного образования (рис. 1).

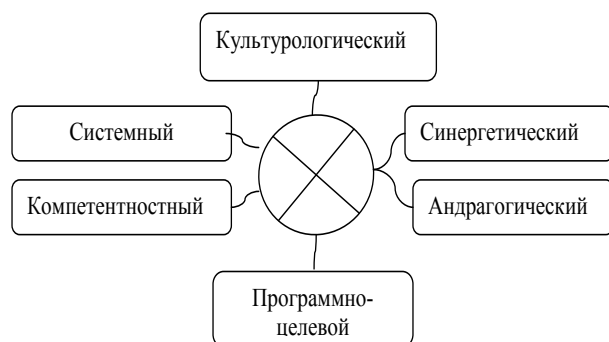


Рис. 1. Интеграционная модель подходов формирования межкультурной коммуникации педагогов неязыковых вузов

Из рисунка 1 видно, что внутренний блок, означющий схематично «узел суммирования», подразумевает интеграцию составляющих отдельных подходов, необходимых для формирования требуемых навыков межкультурного общения индивидов на различных уровнях: вербальном, невербальном и перцептивном.

Системный подход необходим, чтобы с учетом требований внешней среды и учетом причинно-следственных связей педагогической системы, отражающих педагогическую деятельность в целом, можно было своевременно выполнять адаптацию педагогической системы к меняющимся требованиям внешней среды.

Компетентностный подход необходим для формирования лингво-креативной компетентности педагогов неязыковых вузов.

Культурологический подход необходим для формирования компетенций межкультурного общения.

Андрагогический подход требуется, поскольку модель должна учитывать процесс подготовки взрослого населения, обладающего уже устоявшейся системой культурных ценностей и определенным тезаурусом.

Синергетический подход позволяет постоянно оценивать совокупный эффект от применения модели. А программно-целевой подход позволяет своевременно управлять процессом подготовки педагогов к межкультурному взаимодействию в рамках различных программ дополнительного образования.

Так как программы дополнительного образования позволяют расширять (горизонтальное развитие) имеющийся тезаурус, не меняя профессиональной квалификации, то предлагается использовать дивергентно-модульную технологию [3] подготовки педагогов к межкультурной коммуникации. Особенностью межкультурной подготовки педагогов в системе дополнительного образования является тщательный отбор субъектов дополнительного образования педагогов неязыковых вузов для дальнейшего развития их коммуникативных навыков. Предварительное тестирование по специально разработанной методике позволяет выявить те дидактические единицы лингвистических конструкций языка, которые являются барьером для дальнейшего межкультурного взаимодействия и выполнить корректировку знаний за счет программ дополнительного образования. Укрупненный алгоритм авторской технологии показан на рисунке 2.

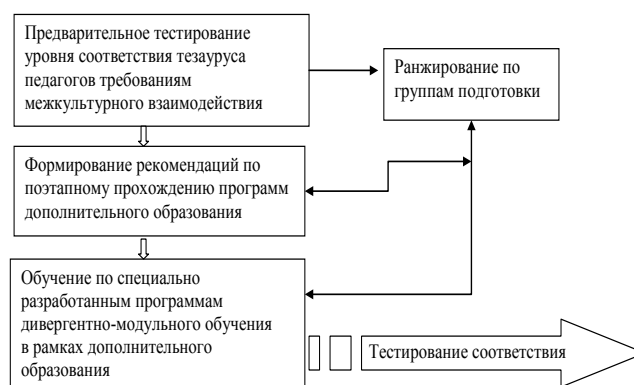


Рис. 2. Дивергентно-модульная подготовка педагогов к межкультурным коммуникациям

В настоящее время в вузе завершается разработка специальных программ, позволяющих эффективно координировать процессы межкультурных коммуникаций, и проходит их апробация.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года (3.3. Развитие образования). URL: smolin.ru/odv/reference-source/2008-03.htm.
2. РФ. Президент. О долгосрочной государственной экономической политике : указ № 596 от 07.05.2012. URL: kremlin.ru/news/15232.
3. Глухова Л.В. Технология компьютерной подготовки специалистов экономического профиля в колледже : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тольятти, 1998. 22 с.
4. Гудкова С.А. Методология формирования лингво-креативной компетентности специалистов экономического профиля // Известия Самарского научного центра РАН. 2006. № S2-2. С. 251–254.
5. Гудкова С.А. Методика системной адаптации конкурентоспособных специалистов автопрома к международному сотрудничеству в условиях глобализации. Экономика и управление: новые вызовы и перспективы // Сборник статей IV Междунар. науч.-практ. конф. Тольятти: ПВГУС, 2013. С. 261–263.
6. Глухова Л.В., Сыротюк С.Д. Анализ современных подходов к построению самообучающихся организаций на основе внутрифирменного обучения //

- Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. 2014. № 4. С. 79–88.
7. Глухова Л.В. Определение приоритетов государственной поддержки управления и развития функционирования национальной инновационной системы // Вестник Поволжского государственного университета сервиса. Серия: Экономика. 2009. № 9. С. 14–22.
 8. Якушева Т.С. Требования к профессиональной подготовке будущих преподавателей иностранного языка // Наука и современность. 2013. № 25-1. С. 158–161.
 9. Алыкпачева П.И., Киреева И.А., Якушева Т.С. Моделирование межкультурной проектной деятельности педагогов // Перспективы науки. 2013. № 12. С. 20–22.
 10. Гудкова С.А., Буренкова Д.Ю. Методология CLIL: преимущества и недостатки практического использования в вузе // Актуальные проблемы теоретической и прикладной лингвистики и оптимизация преподавания иностранных языков : IV Междунар. науч. заоч. конф. Тольятти: ТГУ, 2014. С. 167–173.
 11. Maljers A., Marsh D., Coyle D., Hartiala A.K., Marsland B., Pérez-Vidal C., Wolff D. The CLIL Compendium. URL: clilcompendium.com.
 12. Coyle D. Content and Language Integrated Learning Motivating Learners and Teachers. URL: blocs.xtec.cat/clilpractiques1/files/2008/11/slrcoyle.pdf.
 13. CLIL History: The causes of the Second World War. URL: teachingenglish.org.uk/article/clil-history-causes-second-world-war.
 14. CLIL PSHE Heathy living. URL: teachingenglish.org.uk/article/clil-history-causes-second-world-war.
 15. CLIL Citizenship: Recycling. URL: teachingenglish.org.uk/article/clil-history-causes-second-world-war.
 16. Grieson M., Superfine W. The CLIL Resource Pack. USA: Delta Publishing, 2012. 148 p.
 17. Лалетина Т.А. Интегрированный подход и использование предметно-языковой интеграции при обучении иностранному языку. URL: conf.sfukras.ru/uploads.
 18. Коченкова О.М. Возможности профилизации преподавания иностранных языков с помощью применения элементов методики CLIL. URL: kochenkova.ru/publ.
 19. Крашенинникова А.Е. К вопросу об использовании предметно-языкового интегрированного обучения CLIL. URL: rusnauka.com/3_ANR_2013/Pedagogica/5_126661.doc.htm.
 20. Салехова Л.Л., Григорьева К.С. Content and Language Integrated Learning как основа формирования профессиональной иноязычной компетенции студентов технических вузов // Иностранный язык для профессиональных целей: традиции и инновации : сб. ст. II заоч. Республ. Симпозиума. Казань: КФУ, 2013. С. 89–94.

CONCEPTIONAL PECULARITIES OF HIGH SCHOOL EDUCATORS' TRAINING FOR CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

© 2015

S.A. Gudkova, candidate of pedagogical sciences, associate professor of the department of «Theory and Practice of Translation»

T.S. Yakusheva, senior teacher of the department of «Theory and Methods of Teaching Foreign Languages and Cultures»
Togliatti State University, Togliatti (Russia)

Abstract. Economic globalization has led to further communication between individuals from different cultures, which resulted in the necessity to search for ways to settle probable disagreements and conflicts born out of evident cognitive dissonance. The lack of knowledge through insufficiently shared conscience and existing stereotypes and warped ideas of activities of an individual from a different culture can explain this fact.

The growing tendency for intercultural relationships in and outside the country and the Policy which the Government has been pursuing in line with that, whose focus is to intellectualize knowledge and to develop cross-cultural ties, demonstrate that one of the essential functions of education systems is to ease barriers to cross-cultural communication. Therefore, a tertiary educators' task is to shape a creative personality ready to effectively communicate intercultural on different levels: verbal, non-verbal, perceptive. However, the main issue today is teachers who are not linguists are not prepared for the type of communication requiring a shared conscience with an individual from a different culture and a different language background. This is specifically evident through contradictions within society. For example, non language students require teaching their professional course in a foreign language, while the non language educator cannot teach the course through having no skills to fluently deliver information related to the professional field. Therefore, the ease of barriers to cross-cultural communication takes developing tools which can adapt non language tertiary educators to a dialogue and polylogue in a foreign language.

The article deals with pressing issues of building an infrastructure and high-technology environment which help to teach tertiary educators to effectively interact with individuals from a different culture on an everyday, professional and scientific levels. It suggests a multi-level model, whose core is English language constructions, for teaching educators. The choice of the language is based on its being a common international tool of cross-cultural communication.

Keywords: cross-cultural communication, high school non - linguistic educators training model, divergent-modular approach, lingvo-creative competence, CLIL.